**CONFERENCE PROGRAMME**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **WEDNESDAY 24th APRIL** | | | | | | | |
| 09:00-09:30 | **Registration**  Sala de Juntas, Facultad de Filología | | | | | | |
| 09:30-10:15 | **Official Opening**  Aula Magna, Facultad de Filología | | | | | | |
| 10:15-11:30 | Aula Magna  **PLENARY SESSION 1**  **John Considine**  **The Dictionary or Whole Treasure of Words** | | | | | | |
| 11:30-12:00 | **Coffee Break** Claustro de la Hospedería | | | | | | |
| 12:00-13:30 | Aula Magna  Panel 1: Anglo-Iberian Cultural Contacts  **The Crafts’ Room and Anglo-Portuguese Relations** Susana de Magalhães Oliveira  **Heu quanta de spe decidi’: Robert Greene’s *The Spanish Masquerado* and the Emblematizing of Spanish Post-Armada Decadence** Francisco José Borge López  **Peace to the Palaces but Culture at War: England and Spain During the Reign of James I** Óscar Alfredo Ruiz Fernández. | | | Salón de Actos  Panel 2: Studies in Early Modern Prose  **‘Man is nothing but a receptacle of diseases in his body’: The Physicality of Pessimism, New illnesses, and Living Detritus in John Donne’s Rhetoric** Juan Gallego Benot  **Si vis voces cattorum intelligere: Master Streamer's Magical Recipe in William Baldwin's *Beware the Cat*** Carlos Molina Valero  **About the Expansion of Early Modern English Studies (Starting with the Spanish Baroque)** Fernando Gómez Herrero | | | |
| 13:30-14:00 | Aula Magna  Book Presentation 1  ***El pícaro inglés*, de Richard Head**  María José Coperías-Aguilar ed. & Sonia S. Perelló trans. Presented by María José Coperías-Aguilar & Sonia S. Perelló | Salón de Actos  Book Presentation 2  ***Festivalizar el teatro. Un recorrido a través de la celebración de***  ***William Shakespeare*** Isabel Guerrero. Presented by Isabel Guerrero | | | | Aula Minor  Book Presentation 3  ***Translation and Transposition in the Early Modern Period: Knowledge, Literature, Travel***  Edited By Karen Bennett & Rogério Miguel Puga.  Presented by Karen Bennett | |
| 14:00-15:30 | **Lunch Break** | | | | | | |
| 15:30-17:00 | Aula Magna  Panel 3**:** Invention Displayed: The Logical Storehouses of Early Modern Literature (Panel organized by Zenón Luis-Martínez)  **‘Discabineted & presented to the eye’: Political Theology as Ramist *Wunderkammer* in William Temple’s *A Logicall Analysis of Twentie Select Psalms* (1605)** Zenón Luis-Martínez  **The Greatest Showman: Shakespeare’s Aristotelian Exhibits** Russell Hugh  **Discabineting Paradise: Backstage in the Logical Storehouse of John Milton’s Epic Catalogue** Emma Annette Wilson | Salón de Actos  Panel 4: Cabinets of Words  **Collecting Body Parts and Figures of Speech: A Consideration of Rhetorical Theory in the Elizabethan Epyllia** Sonia Hernández Santano.  **Punctuation in Early Modern Texts: The English Translation of Rembert Dodoens’ Herbal in Handwriting and Printing** Juan Lorente Sánchez  **Þe boke of Ypocras in Early Modern English** Irene Diego Rodríguez | | | | Aula Minor  Panel 5: Manuscript and Print  **The Curious Case of Cambridge, Trinity College, MS 0.2.40: Natural Sciences and Spanish Treasures** Tamara Peréz-Fernández  **Cabinets of Curiosities in the Light of Polish travel diaries from the 16th to the 18th Centuries** Aleksandra Ziober  **Reframing an epistemic curiosity: The Mexican calendar in *The pleasant historie of the conquest of the VVeast India, now called new Spayne*… (1587)**  Rita Queiroz de Barros | |
| 17:00-18:00 | Aula Magna  Panel 6: Restoration Staging  **Women’s Books on the Restoration Stage: A Preliminary Catalogue** María José Mora Sena  **Restoration Scenery Plots** Juan Antonio Prieto Pablos | Salón de Actos  Panel 7: Anglo-Iberian Journeys  **Commodities, Mobility and Desire in the Fastigínia** Rui Carvalho Homem  **Collecting News: Relaciones, Cartas, and Avisos about the Departure of the Prince of Wales from the Spanish Court** Anunciación Carrera de la Red | | | | Aula Minor  Panel 8: Translation  **Decoding a Spanish Translation of Utopia through Digital Editing** Inmaculada Ureña Asensio  **A Gentleman’s Diversion: The Translation of Female Characters in the First English Rendition of Mme. de Villedieu *Les Exilez***  Sonia Sofía Perelló Pigazos | |
| 18:00  19:00 | **Visit to the Historical Library**  **&**  **Wine Reception**  Claustro de Hospedería | | | | | | |
| **THURSDAY 25th APRIL** | | | | | | | |
| 09:00-10:30 | Aula Magna  Panel 9: Research Projects  **Discourses of Exile and the Textualization of Religious Conflict in Modernity: the Irish College in Salamanca in a European Context (PID2020-119995GB-I00)**  Javier Burguillo  **Madrid Early Modern Seminar (MadEMS)** David J. Amelang  **CIRCE (Early Modern Drama on Screen)** Víctor Huertas Martín & Nora Rodríguez Loro | Salón de Actos  Panel 10: *The Essex Champion*: A Forgotten Plea for a Transnational Reappraisal of the Rise of the Novel.  (Panel organised by Javier Pardo)  **The Iberian Books of Chivalry in English Translation: A Backdrop for Interpreting *The Essex Champion*** Jordi Sánchez-Martí  **The Rise of Romance: The Romantic, the Picaresque, and the Quixotic in *The Essex Champion*** Pedro Javier Pardo  **Prose Fiction in Late-17th Century England: Reading Lists in William Winstanley’s *The Essex Champion*** Leticia Álvarez Recio | | | | Aula Minor  Panel 11: Restoration Drama  **A Quaker in Bridewell; or, Shakespeare’s Ferdinand and the Bawdy House Riots of 1668** Jonathan P. A. Sell  **The Wonder of Wit in Restoration England** Martina Pisani  **Generic Hybridity in Thomas Durfey’s Comedies of the 1680s and 90s** Jorge Figueroa | |
| 10:30-12:00 | Aula Magna  Panel 12: Performance Archives as Cabinets of Curiosities  (Panel organized by Veronika Schandl)  **Shakespearean Cabinets and Burlesques in the Hungarian Theatre Museum and Institute collection** Veronika Schandl  **Theatre Memorabilia and Imagining a Performance Archive for Ophelia in Portugal** Francesca Rayner  **Twentieth-Century Spanish Shakespeare: Records in the Spanish Theatre Documentation Centre and the Theater Censorship Archive** Elena Bandín | Salón de Actos  Panel 13: Shakespearean Curiosities  **The Uncanny, Magic, and Wonder – a Collection of Curiosities in Shakespeare’s *The Tempest* and its Musical Intermediations** Alina Bottez  **The Princes in the Tower: Romanticizing *Richard III* for the Spanish Stage** Keith Gregor & Jennifer Ruiz-Morgan  **De-nationalizing Macbeth on the Spanish Stage (2001-2020): the Galician Exception** Juan F. Cerdá | | | | Aula Minor  Panel 14: Time Travel  **‘Gotta Serve Somebody’: Displays of Miltonian Hell in Bob Dylan’s Pandemic Album Tour** Nadia López-Peláez Akalay  **The Use of Flashback and the Question of Accessibility in Kenneth Branagh’s Shakespearean Adaptations** Begoña Fernández Sienra  **Prospero’s Book: An Existential Study of Ageing in Shakespeare’s *The Tempest***  Guillem Mas-Solé | |
| 12:00-12:30 | **Coffee Break** Claustro de Hospedería | | | | | | |
| 12:30-13:45 | Aula Magna  **PLENARY SESSION 2**  **Gary Taylor**  **From Planetary Theatre to the Cabinet Stage** | | | | | | |
| 13:45-15:30 | **Lunch Break** | | | | | | |
| 15:30-16:00 | Aula Magna  Book Presentation 4  ***Cartas Sociables, de Margaret Cavendish***  Sonia Villegas López ed. & trans. Presented by Sonia Villegas López | Salón de Actos  Book Presentation 5  ***Henry Constable: The Complete Poems*** María Jesús Pérez-Jáuregui ed. Presented by María Jesús Pérez-Jáuregui | | | | Aula Minor  Book Presentation 6  ***400 años de The Changeling* (Thomas Middleton y William Rowley, 1622)**  John D. Sanderson ed. Presented by John S. Sanderson | |
| 16:00-18:00 | Aula Magna  Panel 15: Renaissance Wonders  **Renaissance ‘Singularities’: Moving Statues and Automata on the Stage and Beyond** Xenia Georgopoulou  **The Book, the Cauldron, and the Flower: Shakespeare’s Magical Paraphernalia** Oleksandra Filonenko  **An Elizabethan Box of Theatrical Curiosities** Terri Bourus  **Wunder to be Found in No Kammer: Sir Thomas Browne’s Musæum Clausum** José María Díaz Lage | Salón de Actos  Panel 16: Other Shakespeares  **The Embodiment of Lady Macbeth’s Archive in Claire Underwood: Serial Shakespeares, Shakespeare’s Archive, Transmedia and the Body in House of Cards (Beau Willimon, David Fincher, 2013-18)** Victor Huertas Martín  **Post-pandemic Shakespeare: Religious Influences in the Novel *Station Eleven*** Luis Javier Conejero  **Shakespeare Comedies in Belarusian Translation: A Case Study of *A Midsummer Night’s Dream* by Alés Razanaŭ** Yauheniya Yakubovich Yakubovich  **Shakespeare in the Abbey: ‘Civic Shakespeare’ in Promenade** Isabel Guerrero | | | | Aula Minor  Panel 17: Libros y lecturas en el Colegio de los Irlandeses de Salamanca  (Panel organized by Javier Burguillo)  **Noticias sobre la biblioteca del Colegio de Irlandeses de Salamanca**  Javier Burguillo  **Los libros de Paul Sherlock (1595 - 1646) y el ideal del misionero irlandés**  Cristo José de León  **William Bathe (1564-1614) y la *Puerta de las lenguas***  Julio César Varas  **Un irlandés en la corte de Lope de Vega**  María del Mar García Martín | |
| 18:00-19:30 | Aula Magna  **SEDERI Annual General Meeting** | | | | | | |
| 21:30 | **CONFERENCE DINNER**  **(ABBA Fonseca)** | | | | | | |
| **FRIDAY 26th APRIL** | | | | | | | |
| 09:30-10:15 | Aula Magna  Book Presentation 7  **Poetic Theory and Practice in Early Modern Verse** Luis-Martínez-Zenón, ed.  Presented by: Zenón Luis-Martínez, Jonathan P. A. Sell, Rocío G. Sumillera, María Jesús Pérez-Jáuregui, Cinta Zunino-Garrido, Emma Annette Wilson, David J. Amelang. | | | Salón de Actos  Book Presentation 8  **Shakespeare’s First Folio Revisited: Quadricentennial Essays**  Remedios Perni, ed. Presented by: Marta Cerezo, Jesús Tronch & Remedios Perni | | | |
| 10:15-11:45 | Aula Magna  Panel 18:  Visual Curiosities  **Elizabeth I’s Cabinets of Curiosity and the *Armada* Portrait Group** Kaara L. Peterson  **Some Remarkable Pieces of Renaissance Iconography – A Revisitation** Maria de Jesus Crespo Candeias Velez Relvas  **A Portrait of Curiosities: The Puzzle of *The Somerset House Conference*** Berta Cano Echevarría | | Salón de Actos  Panel 19:  Restoration Fiction  **Women’s Early Fiction in the London Marketplace: a Transnational Approach** Sonia Villegas  ***The Annals of Love* (1672): The English Novel and Desjardins’ Inventive Treasure of Post-Classical Stories of Courtship** Tomás Monterrey  **Spain on Display: Mme. D’Aulnoy’s *Memoirs of the Court of Spain*** Mª José Coperías | | | | Aula Minor  Panel 20: Textual Curiosities  **A Herring, an Oxlip, a Spaniel: Analysing Metamorphic Degradation in the Seventeenth-century Burlesque Tradition on Hero and Leander’s Myth** Ana Ramírez Camacho  **Martyrdom and Comfort: An undigitized Early Modern Book of Catholic Verse** María Jesús Pérez Jáuregui  **Unraveling Intertextuality in the First English Tragedy, *Gorboduc* (1561)** Laura Méndez Márquez |
| 11:45-12:15 | **Coffee Break** Claustro de Hospedería | | | | | | |
| 12:15-13:30 | Aula Magna  **PLENARY SESSION 3**  **Susana Varela Flor**  **Was Queen Catherine of Braganza a collector?**  **Collecting, Displaying, Consuming at Bemposta, Lisbon** | | | | | | |
| 13:30-15:30 | **Lunch** | | | | | | |
| 15:30-17:30 | Aula Magna  Panel 21: Past and Present  **Peter Heylyn’s Cosmographies and the Unknown Lands of Romances of Chivalry** Rocío G. Sumillera  **The Allure of the Past: Contemporary Representations of the Renaissance as a Cabinet of Curiosities** Diana Marques  **Antonio de Guevara’s *The Diall of Princes* in the English Print Trade: Some Notes on the 1557 Edition** Cinta Zunino Garrido  **Sidney’s *The Defence of Poesy* and the Toolkit of Shakespearean Social Activism** Miguel Ramalhete Gomes | | | | Salón de Actos  Panel 22: Drama’s Historical Traces  **On Chess and Jewels: the Allegory of National Identity in Thomas Middleton’s *A Game at Chesse* and Philip Massinger’s *The Renegado*** Beatriz López Fínez  **‘And in the grass his body's print was seen’: Domestic Policies and the Construction of *Arden of Faversham* (1592) as Site of Resistance** Manuel J. Gómez Lara  **‘Is your gold and silver ewes and rams?’: Shiny Metallic Surfaces and Allegorical Interpretation in Shakespeare’s Plays** Jordi Coral Escolà | | |
| 17:30-18:00 | Aula Magna  ***SEDERI* Research Prize and Closing Remarks** | | | | | | |